

Dans ce numéro de la Palette francophone :

À PROPOS DE LA LANGUE

*Situer et
caractériser un pays
ou une ville*



ESPACE LITTÉRAIRE

*Le mois d'avril en
poésie*



FÊTES ET TRADITIONS

*La chakchouka, un
plat typique
maghrébin*



LA FRANCOPHONIE AU COSTA RICA

ÉCHOS FRANCOPHONES

Le magazine
d'actualités
francophones

LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Voyagez à travers la
République
Centrafricaine, le
Gabon, le Laos la
Macédoine, le
Sénégal et le
Vanuatu



LE FRANÇAIS D'AILLEURS

*Prendre le train
onze*

Qu'est-ce que cela
veut dire ?

Où cette expression
est-elle utilisée ?

Les réponses dans
cette rubrique.

PAYSAGES FRANCOPHONES

La Moldavie



*Pays francophone
de l'Europe de
l'Est*

PERSONNAGES FRANCOPHONES

Découvrez notre
invité de ce
numéro

Paul Pogba



SPORT

*Le Paris Saint-
Germain champion
de France*



**Ce bulletin
vous est
proposé par le
projet REDES
de l'École de
Littérature et
Sciences du
Langage, UNA**

UNA
UNIVERSIDAD
NACIONAL
COSTA RICA

À PROPOS DE LA LANGUE

Situer et caractériser un pays ou une ville

Fiche signalétique

Niveau : dixième année

Public : adolescents

Objectifs linguistiques :

- grammatical : le présent de l'indicatif
les prépositions de lieu
verbes : être, se situer, se trouver
adjectifs possessifs et démonstratifs
adjectifs qualificatifs
- lexical : la géographie
le sport
la nature
- phonétique : prononciation correcte des contenus grammaticaux et lexicaux

Objectifs fonctionnels :

- situer un pays ou une ville
- caractériser un pays ou une ville
- présenter un pays ou une ville

Nature du support : le matériel proposé par *La Palette francophone*

Durée : 3 séances de 40 minutes

Situer et caractériser un pays ou une ville

Fiche de travail

Situer un pays ou une ville

I. Lisez les fiches suivantes.

Ce pays est situé en Amérique, au sud des Etats-Unis. Les plages somptueuses, les villes coloniales et les fêtes avec des *marichis* caractérisent le pays.

Cette île se trouve dans les Caraïbes, à l'est de la République dominicaine. Ses plages sont très attractives pour différentes activités (la plongée, le surf...)

Ce pays se trouve au centre d'Europe, il est entouré des Carpates. Budapest, sa capitale, est située à 1200 km de Paris. Les habitants de ce pays sont gentils.

Ce pays est situé au nord de l'Afrique, ses côtes sont baignées par la mer Méditerranée. Le pays se trouve entre l'Algérie et la Libye.

1. Déterminez de quel pays on parle.

Le Canada

La Hongrie

Le Mexique

La Suisse

La Tunisie

Porto Rico



Situer un lieu

- Être situé(e)
- Se trouver
- Au nord de, à l'est de, au sud de, à l'ouest de
- Au centre de
- Entre
- Dans
- À ... km de
- Près de
- Dans
- Être baigné(e) par
- Être entouré(e) de

3. En groupe, préparez trois questions de géographie, donnez des indications sur la localisation géographique d'un pays, avec un indice : la capitale, une caractéristique, une célébrité. Chaque groupe pose ses questions.

En Tunisie, on parle arabe et français.

Caractériser un pays ou une ville

1. Lisez ces extraits d'une brochure touristique.

Bienvenue aux îles Saint-Pierre et Miquelon. Cinq cents ans d'histoire, un paysage naturel intact, de l'air pur, une hospitalité légendaire et surtout, la joie de vivre !

Saint-Pierre-et-Miquelon est une destination touristique française qui se trouve en Amérique du nord, dans le Golfe du Saint-Laurent à 4500 km de Paris et à 25 km au sud de Terre-Neuve (Canada). L'archipel est composé de trois îles principales : Saint-Pierre, Miquelon et Langlade.

La capitale de l'archipel est Saint-Pierre, une ville petite et calme, fondée au XVII^e siècle. Dans cette ville, on peut se promener dans les rues et admirer les maisons aux couleurs vives et quelques monuments, tels que la cathédrale de Saint-Pierre ou le phare de la pointe aux canons.

Remplissez vos poumons !

L'atmosphère pesante et polluée des grandes villes sera rapidement oubliée, à Saint-Pierre-et-Miquelon la nature est omniprésente. Vous pouvez observer les oiseaux, les phoques ou les chevaux sauvages ou faire des randonnées dans les vallées et forêts de l'archipel.

À Saint-Pierre-et-Miquelon on peut faire des randonnées à cheval ou à pied, de la pêche ou visiter les musées.

L'archipel est appelé *la France en terre d'Amérique*.



2. Relisez le texte et répondez.

Quelles informations sont données sur :

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| - l'histoire | - les sports |
| - la situation géographique | - la nature |
| - les activités culturelles | - les caractéristiques des habitants |

3. Pour caractériser un lieu :

- C'est une île montagneuse et volcanique.
- Au Costa Rica, la nature est exubérante.
- C'est une ville verte.
- C'est une région désertique.
- Cuba est île tropicale.
- C'est un quartier calme, il n'y a pas beaucoup de circulation ni de bruit.
- C'est le paradis des sportifs.

4. Choisissez un endroit (un pays, une région, une ville) que vous aimez et connaissez bien. Écrivez une page d'une brochure touristique pour présenter cet endroit.

Source :

<http://www.st-pierre-et-miquelon.info/fr/>

Images :

www.corbis.com

Drapeaux :

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Saint-Pierre-et-Miquelon>

ESPACE LITTÉRAIRE

Le mois d'avril marque dans notre la fin de l'été ; dans d'autres pays comme en France, en Belgique ou au Canada, ce mois est étroitement lié au printemps. Cette saison se caractérise par le renouveau de la nature : la floraison des plantes, le bourgeonnement des arbres, la fonte de la neige, le retour des oiseaux migratoires...

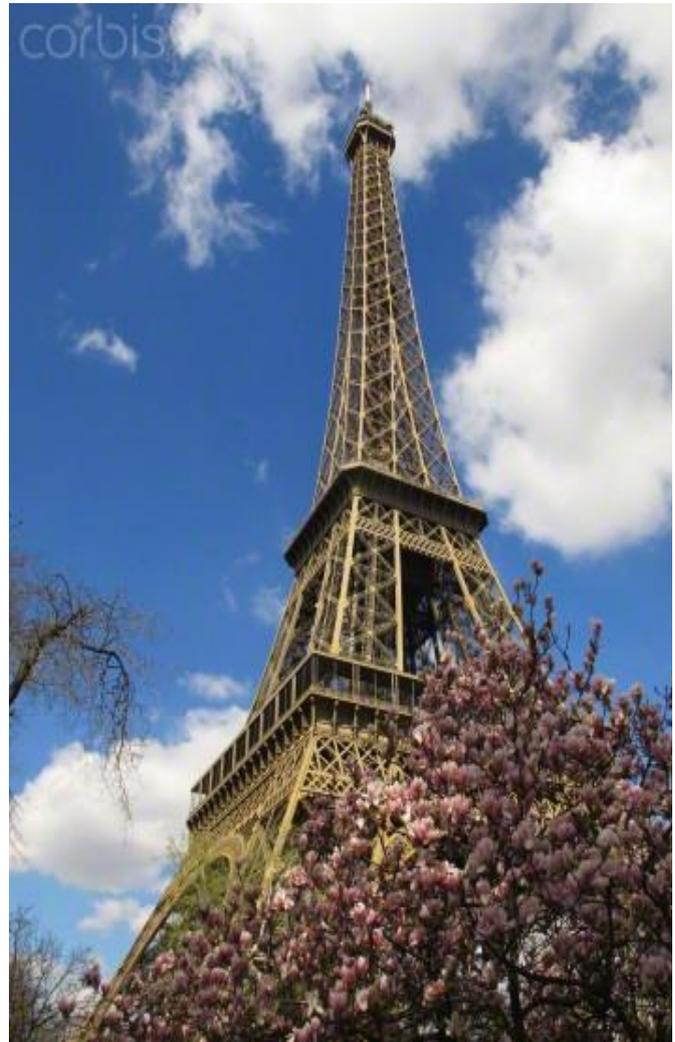
Nous vous proposons un poème lié à ce mois de l'année.

Avril

Déjà les beaux jours, – la poussière,
Un ciel d'azur et de lumière,
Les murs enflammés, les longs soirs ; –
Et rien de vert : – à peine encore
Un reflet rougeâtre décore
Les grands arbres aux rameaux noirs !

Ce beau temps me pèse et m'ennuie.
– Ce n'est qu'après des jours de pluie
Que doit surgir, en un tableau,
Le printemps verdissant et rose,
Comme une nymphe fraîche éclore
Qui, souriante, sort de l'eau.

Gérard de Nerval, *Odelettes*



Source :
<http://www.poetica.fr>
Images :
<http://www.corbisimages.com/Search#p=3&q=Paris+en+avril>

FÊTES ET TRADITIONS

LA CHAKCHOUKA, UN PLAT TYPIQUE MAGHRÉBIN

Dans ce numéro de **LA PALETTE FRANCOPHONE** nous vous présentons une recette maghrébine. La chakchouka est un repas qu'on mange comme plat principal surtout en Tunisie et en Algérie.

La préparation de ce plat n'est pas compliquée et ses ingrédients sont faciles à trouver dans notre pays.

La chakchouka est d'origine tunisienne.

Bon appétit !

La chakchouka

Temps de préparation : 20 minutes

Temps de cuisson : 45 minutes

Ingrédients (pour 4 personnes) :

2 grosses tomates mûres
2 poivrons rouges et verts
2 oignons blancs
4 merguez (pas obligatoire)*
2 œufs
3 cuillerées à soupe d'huile d'olive
2 brins d'origan
1 piment (pas obligatoire)
de l'ail
du sel
de la coriandre



*merguez : saucisse d'origine maghrébine

Préparation :

Faites griller les poivrons, puis mettez-les dans un saladier, couvrez-les et faites-les refroidir.

Pendant ce temps, émincez les oignons, coupez les tomates en quartiers et éliminez les graines. Coupez aussi l'ail en lamelles.

Faites chauffer l'huile et ajoutez l'ail et laissez cuire pendant 2 minutes. Puis, ajoutez les oignons et faites cuire pendant 5 minutes. Ensuite, ajoutez la tomate et laissez cuire 10 minutes à feu moyen.

Retirez la peau et les graines des poivrons et coupez-les en lamelles. Puis, ajoutez-le au mélange d'ail, oignons et tomates. Additionnez l'origan et la coriandre, ensuite salez et faites cuire pendant 15 minutes à feu doux.

Faites frire des œufs et rajoutez-les sur le tout.

Retirez du feu et dégustez.

*Si vous voulez, vous pouvez ajouter des merguez ; faites-les revenir dans une poêle, puis coupez-les et mettez-les avec les légumes.

D'après : madamelefigaro.fr et marmiton.org

Sources :
http://www.marmiton.org/recettes/recette_chakchouka_17562.aspx
<http://madame.lefigaro.fr/recettes/neoratatouille-chakchouka-190714-898639>
Images :
<http://www.corbisimages.com/>

Travaillez sur le texte !

I. Lisez le texte.

II. Répondez oui ou non.

Je peux préparer la chakchouka si je...

- n'ai pas de merguez ? _____
- ai 35 minutes avant l'arrivée de mes invités ? _____
- n'aime pas l'oignon ? _____
- adore la tomate ? _____
- n'aime pas le piment ? _____
- n'ai pas de couteau ? _____
- suis végétarien ? _____
- déteste l'ail ? _____
- aime bien l'arôme de la coriandre ? _____

LA FRANCOPHONIE AU COSTA RICA

L'UNIVERSIDAD NACIONAL ET L'IFAC

PRÉSENTENT

ÉCHOS FRANCOPHONES

LE MAGAZINE D'ACTUALITES FRANCOPHONES

SUR LES ONDES 101.5 NACIONAL ESTEREO OU

SUR LE SITE <http://www.sinart.go.cr>

TOUS LES SAMEDIS DE 12 A 12.30

VOUS POUVEZ LA REECOUTEZ SUR LE SITE

<http://www.una.ac.cr/literatura>

Proyectos : Revista radiofónica en Francés

où vous trouverez des exercices de compréhension à faire

SI VOUS VOULEZ NOUS CONTACTER ECRIVEZ NOUS

dantrou@hotmail.com ou vicky.dantrou@outlook.es

LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Dans cette rubrique de notre bulletin, nous vous présentons quelques informations concernant les pays francophones. L'objectif en est de nous rapprocher de la réalité sociale, politique, culturelle et économique de ces pays pour mieux les connaître et les comprendre.

République Centrafricaine

La République Centrafricaine a un nouveau président. Faustin-Archange Touadéra. Cet ancien recteur de l'Université de Bangui, capitale du pays, et mathématicien a remporté l'élection présidentielle même s'il n'était pas le favori. Désormais, Touadéra devra faire face à de nombreux problèmes ; ce pays est un des plus pauvres au monde.



Gabon

Le footballeur gabonais Pierre-Emerick Aubameyang a été élu le meilleur joueur africain de 2015. Aubameyang est attaquant et joue avec le Borussia Dortmund (Allemagne) depuis 2013 ; il a obtenu cette récompense pour la première fois dans sa carrière. Dans son pays, il a été accueilli comme un héros.



Laos

Tous les jours, des centaines des Chinois arrivent à Vientiane, la capitale du Laos, pour jouer dans le casino Kings Romans de cette ville, car, en Chine, cette activité est interdite. Selon les témoignages de quelques travailleurs du casino, les Chinois y passent des heures et parient de grandes sommes d'argent.

Kings Romans a été signalé comme un centre de blanchiment mais, jusqu'à présent, le gouvernement laotien n'a pas encore pris de mesures contre ce casino.



Macédoine

En Macédoine (Europe du Sud), une grande partie de jeunes de 15 à 29 ans veulent quitter le pays. Ils ont beaucoup de problèmes pour trouver un emploi, la situation politique n'est pas stable et la division entre les groupes ethniques qui composent le pays est grande ; c'est pourquoi ils pensent que la meilleure solution à cette situation est de s'installer à l'étranger.



Sénégal

Au mois de novembre, à Dakar, capitale du Sénégal (Afrique), ouvrira les portes le Musée des civilisations noires, ce projet a été conçu par l'ancien président Abdoulaye Wade. Le musée a une forme circulaire et occupe une surface de 3500 m², il dispose de plusieurs salles et d'un amphithéâtre pour les expositions d'art classique et contemporain africain mais aussi pour le patrimoine immatériel ; par exemple, la riche culture africaine de l'oralité. Ce projet a été financé par la Chine.



Vanuatu

Le cyclone Ula a touché le sud de Vanuatu, archipel situé au Pacifique. Ce phénomène atmosphérique a causé des dégâts matériels. Ce cyclone n'est pas la seule catastrophe naturelle à laquelle le Vanuatu a dû faire face dans les derniers mois ; en octobre, le pays a été secoué par un fort tremblement de terre.



Sources :

<http://www.lemonde.fr/afrique>
<http://www.lequipe.fr/Football/Actualites/Aubameyang>
<http://www.courrierdesbalkans.fr/>
<http://www.lnc.nc/pacifique/vanuatu>
<http://www.axl.cefan.ulaval.ca/pacifique/nca1.htm>
<http://www.lepetitjournal.com/bangkok/laos/actualite/>
Images
http://fr.wikipedia.org/wiki/Galerie_des_drapeaux_des_pays_du_monde

Travaillez sur les textes !

I. Lisez les textes.

II. Barrez les affirmations incorrectes.

1. Le Vanuatu se trouve en Afrique.
2. Le nouveau président de la République Centrafricaine dirige une université dans son pays.
3. Au Sénégal, on inaugurera une institution culturelle dans quelques mois.
4. Faustin-Archange Touadéra est le nouveau président de la République Centrafricaine.
5. Les catastrophes naturelles ne sont pas fréquentes au Vanuatu.
6. Pierre-Emerick Aubameyang joue dans un club du Gabon depuis 2013.
7. La plupart des jeunes macédoniens veulent quitter leur pays.
8. Les Laotiens aiment jouer dans les casinos chinois.
9. Un jeune peut trouver un emploi facilement.
10. La Chine a financé la construction d'un musée en Afrique.

LE FRANÇAIS D'AILLEURS

Dans cette rubrique, vous trouverez des mots ou des expressions qui font preuve de la diversité de la langue française et de son évolution constante.

Dans l'édition numéro 25 de **LA PALETTE FRANCOPHONE**, nous vous présentons une série de savoureuses expressions employés au Niger, pays francophone de l'océan Indien. Profitez-en et amusez-vous !

Le français au Niger : expressions ou mots	Expressions ou mots en français standard
Noms	
Une autogare	La gare d'autocars
Une chaîne	Une fermeture à glissière
Le chéri-coco	Le petit ami
Un gardinier	Le jardinier et le gardien d'une résidence
La voyoucratie	Action de vivre dans la délinquance
Verbes	
Doigter	Désigner du doigt
Grigriser	Jeter un sort
Kaoter	Fatiguer
Adjectifs	
Cadavéré(e)	Fatigué(e)
Expressions	
Prendre le train onze	Aller à pied

Sources :

BLUM, Claude, dir. (2008) : *Le vocabulaire de la francophonie*. Paris : Éditions Garnier.

DEPECKER, L. (2013) : *Petit dictionnaire insolite des mots de la francophonie*. Paris : Larousse.

MERLET, P. (directeur) (2005) : *Le Petit Larousse illustré*. Paris : Larousse.

POISSONNIER, A. et G. SOURNIA (2006) : *Atlas mondial de la francophonie*. Paris : Éditions Autrement.

WALTER, H. (1988) : *Le français dans tous les sens*. Paris : Éditions Robert Laffont.

WALTER, H. (1998) : *Le français d'ici, de là, de là-bas*. Paris : Éditions JC Lattès.

PAYSAGES FRANCOPHONES

LA MOLDAVIE, UNE TERRE FRANCOPHILE EN EUROPE DE L'EST

Coincée entre la Roumanie et l'Ukraine, la Moldavie est un petit État européen qui reste peu connu, mais, qui conserve un grand attachement à la langue française.

La République de Moldavie, un ancien territoire de l'Union soviétique, est devenu une nation indépendante en 1991. Depuis cette époque, le pays a vécu plusieurs crises politiques et économiques.



L'Arc du triomphe à Chisinau, la capitale du pays

La Moldavie, située en Europe orientale, a une superficie de 33843 km² et une population de presque 4 millions. La langue officielle du pays est le moldave (roumain) ; mais le russe est très diffusé. La langue française y est bien présente depuis longtemps ; le pays fait partie de l'Organisation internationale de la Francophonie.



La gare du train à Chisinau

En effet, entre 20% et 25% des habitants de la Moldavie parlent le français.

Pendant des années, la langue française était liée à l'étude de la littérature mais aujourd'hui, elle est perçue comme un vrai outil de communication et de travail.

L'économie moldave est faible, le pays est l'un des plus pauvres d'Europe. À cause de cette situation, beaucoup de Moldaves ont dû émigrer. Le vin et l'agriculture jouent un rôle très important et la dépendance du gaz russe est forte



Malgré ces conditions, le pays fait des efforts pour développer l'industrie et le tourisme.

À travers l'histoire, la Moldavie a été liée à l'Empire romain, Turquie, Russie et Roumain ce qui a contribué à élargir la richesse culture du pays.

Les Moldaves, connus par son hospitalité et gentillesse, doivent beaucoup travailler pour assurer l'avenir des futures générations et résoudre les problèmes du présent.

Sources :

<http://www.moldova.md/ru>

<http://www.axl.cefan.ulaval.ca>

<http://www.francophonie.org>

<http://www.moldavie.fr>

Images :

<http://www.corbisimages.com/>

PERSONNAGES

PAUL POGBA

Raymond Kopa, Michel Platini, Zinedine Zidane sont les joueurs les plus remarquables du football français. Paul Pogba, pourra-t-il intégrer un jour ce prestigieux groupe ?

La star de la Juventus (Italie), Paul Pogba, est née à Lagny-sur-Marne le 15 mars 1993. Ses parents sont originaires de la Guinée, en Afrique de l'Ouest.



Paul Pogba joue avec le Juventus italien depuis 2012

Depuis très petit, il s'intéresse au football et intègre son premier club l'US Roissy-en-Brie. Plus tard, il devient joueur du Havre AC.

En 2009, sa carrière fait un grand bond en avant, il quitte son petit club et s'installe à Manchester, dans le nord d'Angleterre.

Pourtant, il a dû attendre deux saisons pour débiter en Premier League avec l'historique Manchester United.

L'aventure dans le célèbre mais dur football anglais n'a pas été très réussie, car il a participé seulement dans trois matchs et n'a pas marqué de buts en trois ans, mais il a acquis une grande expérience.

En 2012, il devient joueur de la Juventus, un grand club italien. Son recrutement a provoqué un peu la surprise chez les supporters de la *Vecchia Signora* et des journalistes, car son passage par l'Angleterre n'a pas été le meilleur.

Pogba s'est adapté sans difficultés au football italien et il est rapidement devenu un des footballeurs les plus représentatifs du club.

Dans ce pays, Pogba a remporté trois fois le championnat ; de plus, il a joué la finale de la Ligue des champions.



Sa capacité physique, son dribbling et ses qualités comme passeur ont attiré l'attention des entraîneurs de l'équipe nationale de France. Avec les Bleus, il a aussi connu le succès : il a gagné la Coupe du monde de moins de 20 ans en 2013 et a joué le mondial en Brésil en 2014.

Les supporters du foot français espèrent que Pogba, dans un avenir proche, conduira l'équipe nationale à de nouveaux succès.

Sources :

<http://www.lequipe.fr>

Images :

<http://www.corbisimages.com>

Travaillez sur le texte !

I. Lisez le texte.

II. Cochez la bonne réponse.

1. Actuellement, Paul Pogba joue en
 - a) Italie.
 - b) France.
 - c) Angleterre.

2. Le championnat anglais est
 - a) médiocre
 - b) très exigeant.
 - c) peu reconnu.

3. Paul Pogba a joué avec le Manchester United pendant
 - a) quatre saisons.
 - b) deux saisons.
 - c) trois saisons.

4. En Italie, Pogba
 - a) a eu des problèmes d'adaptation.
 - b) a joué très peu de matchs.
 - c) a eu du succès.

5. Sur le terrain de football, Paul Pogba
 - a) marque beaucoup de buts.
 - b) évite les buts des adversaires.
 - c) fait de bonnes passes à ses coéquipiers.

SPORT

LE PARIS SAINT-GERMAIN CHAMPION DE FRANCE

Huit journées avant la fin du championnat français, le Paris Saint-Germain a conquis pour la sixième fois de son histoire et la quatrième consécutive la Ligue 1.

En effet, cette saison pourrait être extraordinaire pour le club de la capitale, il a déjà gagné le titre de France. Il a encore la possibilité de remporter la Coupe de France et la Coupe de la Ligue ; en outre, le PSG jouera les quarts de finale de la Ligue des champions d'Europe face aux autres grands clubs du continent.



Zlatan Ibrahimovic, la star du PSG



Les supporters parisiens fêtent le triomphe contre Chelsea en Ligue des Champions

Également, pendant cette saison, les Parisiens ont battu plusieurs records : le plus grand nombre de matchs consécutives sans défaites (à égalité avec Nantes) ; le plus petit nombre de défaites sur une saison, le plus grand nombre de points...

De plus, Zlatan Ibrahimovic, la star du club, pourrait devenir le meilleur buteur du championnat de France.

Le grand défi pour le Paris Saint-Germain version 2015-2016 sera de remporter, pour la première fois, la Ligue des Champions,

Sources

<http://www.lequipe.fr>

<http://lefigaro.fr/>

Images :

<http://www.corbisimages.com>